

## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處編號

Serial Number

30682 127358

Name of Client 顧客姓名

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社

Address 地址

PROPOSED HOUSE ON LOT, NO.365 S.A. ON D.D.106, Yuen Long, NT



Type of Building 樓宇類型:

☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☒ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團

## Part 1 Annual Maintenance ONLY

## 第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher 1 no 9L Water/CO2 F.E	儲物房	Conforms with FSD requirements	19/02/2025	18/02/2026
24	Portable Fire Extinguisher 2 nos 5kg CO2 F.E	辦公室, 工作台	Conforms with FSD requirements	19/02/2025	18/02/2026

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: 受權人簽署

Name: 姓名

Lam Tung Chiu

FSD/RC No.: 消防處註冊號碼

RC3 / 0682 RC /

Company Name: 公司名稱

林棟潮

Telephone: 聯絡電話

Date: 日期

20/02/2025

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified



Serial Number

30682 127358

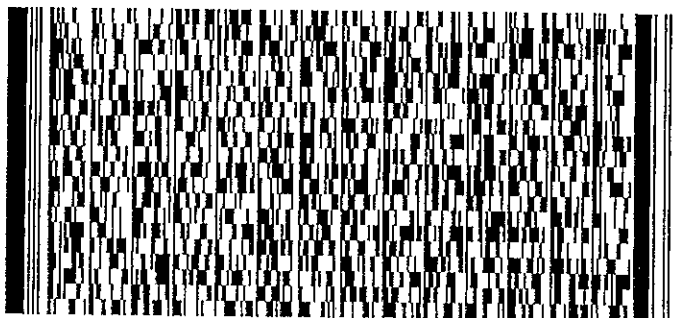
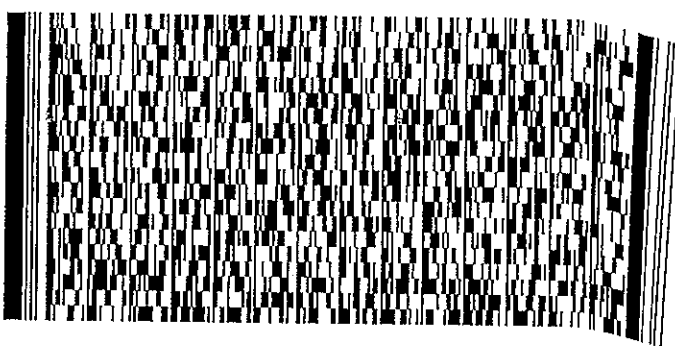
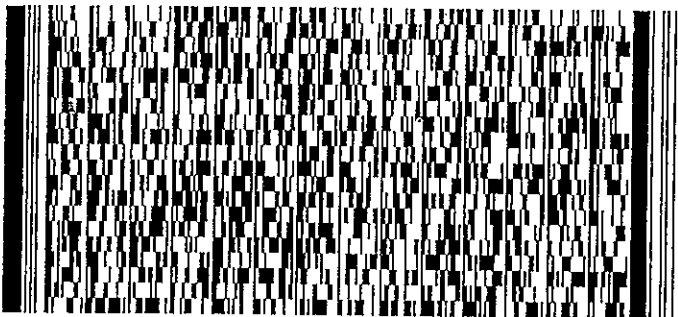
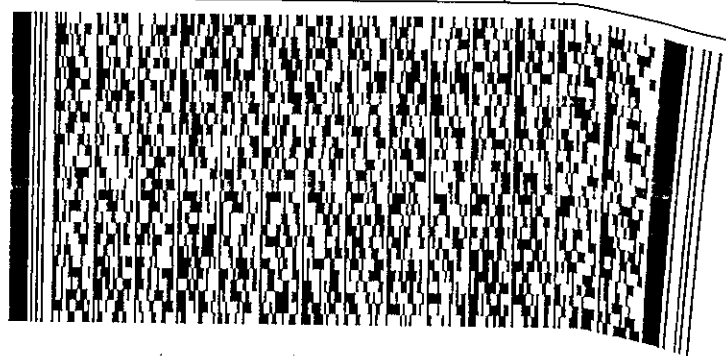
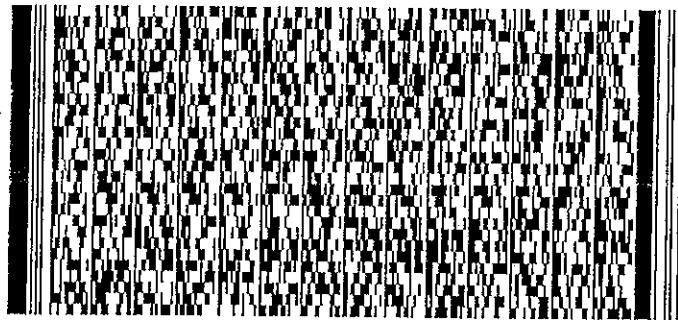
Name of Client 顧客姓名

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社

**Part 1 Annual Maintenance ONLY****第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered person at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due 下次到期 (DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher 1 no 9L Foam type F.E	車場	Conforms with FSD requirements	19/02/2025	18/02/20.
25	Portable Hand-operated Approved Appliance 2 nos Sand Bucket	車場	Conforms with FSD requirements	19/02/2025	18/02/202

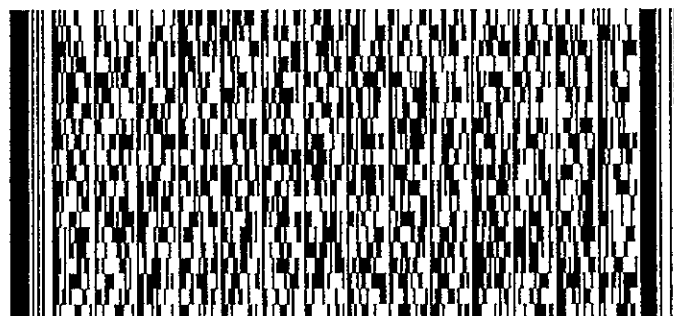
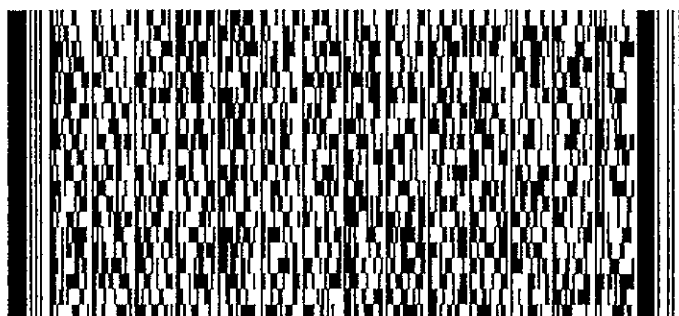
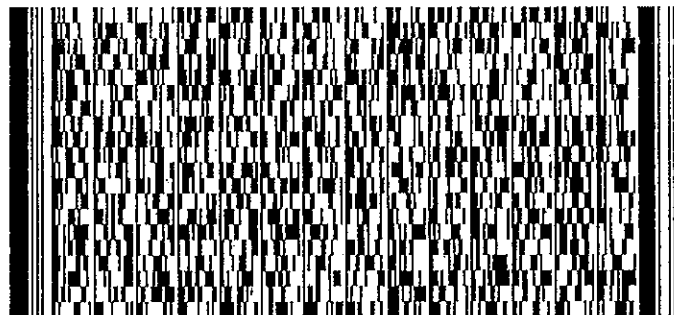
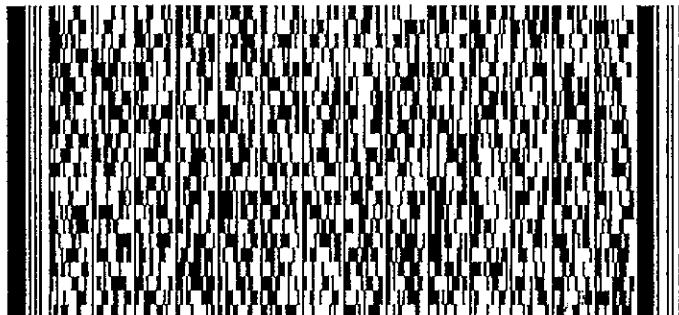
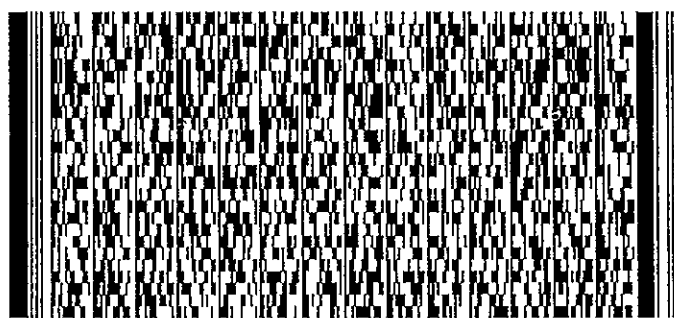
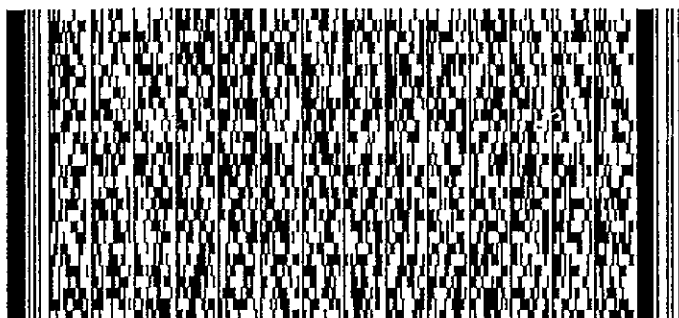
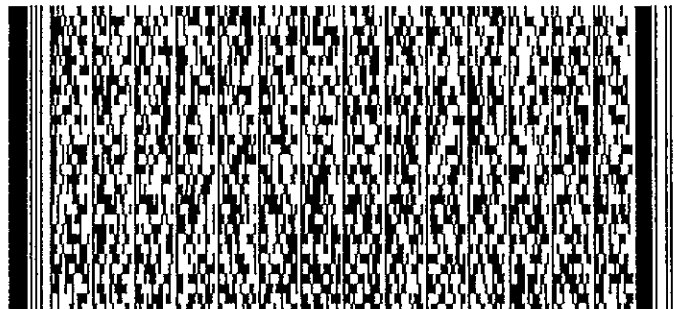
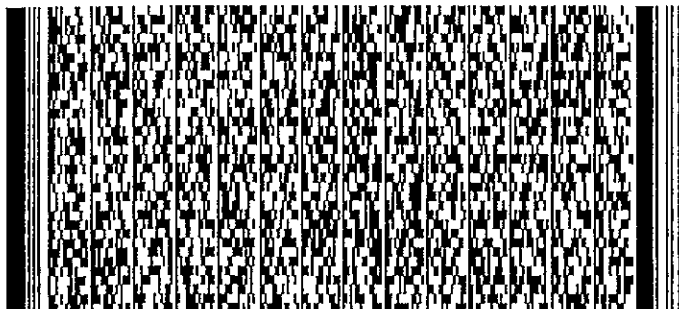


Serial Number

30682127358

Name of Client 顧客姓名

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:  
消防處檔號

Serial Number

10390 133410

Name of Client 顧客姓名

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社

Address 地址

PROPOSED HOUSE ON LOT, NO.365 S.A. ON D.D.106, Yuen Long, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團Part 1 Annual Maintenance  
ONLY

## 第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting (5 nos)	儲物房,辦公室,工作 台	Conforms with FSD requirement	19/02/2025	18/02/2026
12	Exit Sign (2 nos)	儲物房,辦公室	Conforms with FSD requirement	19/02/2025	18/02/2026

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或  
處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized  
Signature:  
授權人簽署Name:  
姓名

Lam Tung Chiu

FSD/RC No.:  
消防處註冊號碼

RC1 / 0390 RC2 / 0555

Company Name:  
公司名稱Best Engineering  
Services LimitedTelephone  
聯絡電話Date:  
日期

20/02/2025

For FSD  
use only

Inspected

Key-in

Verified

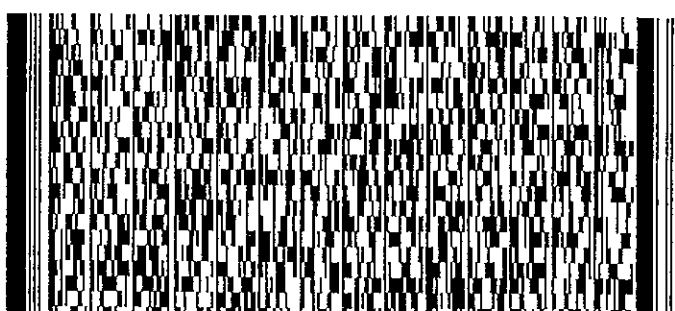
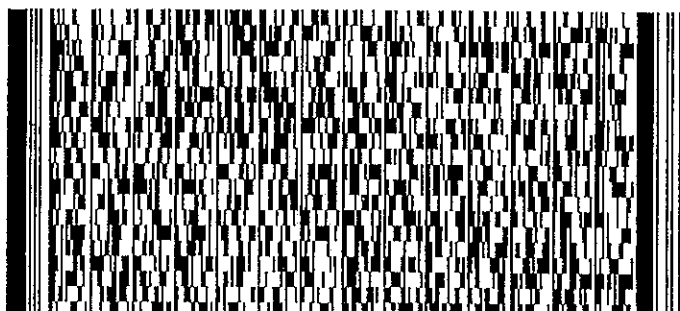
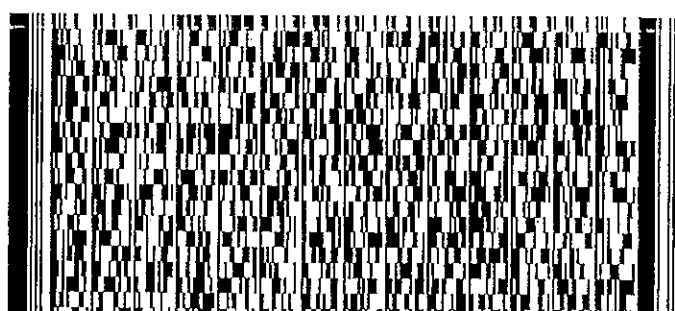
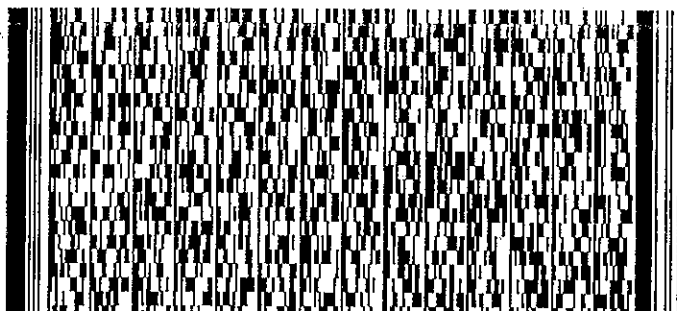
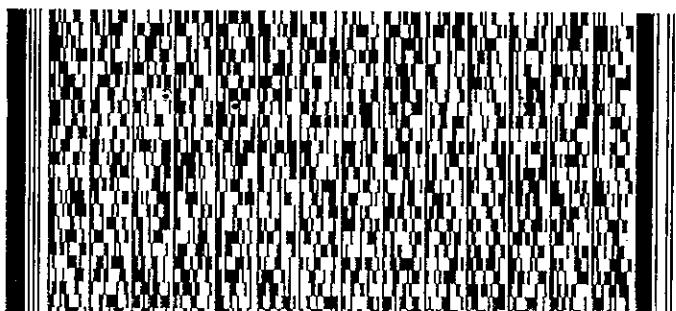
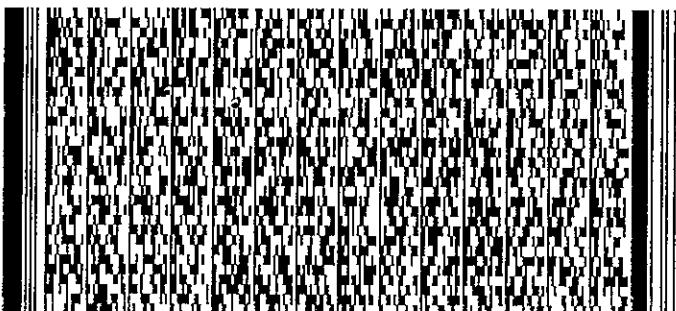
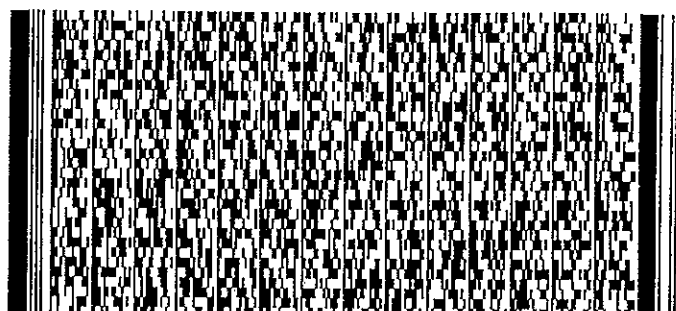
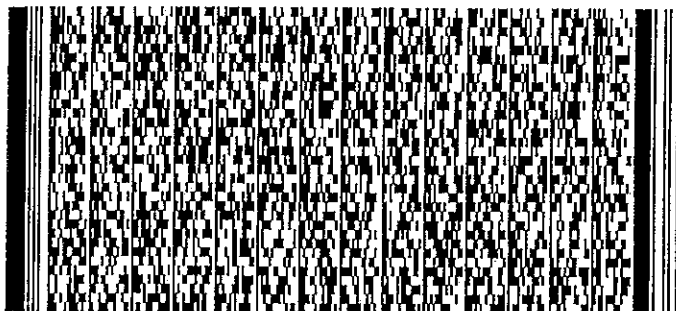


Serial Number

10390133410

Name of Client 顧客姓名

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社





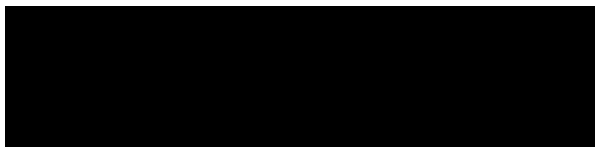
地政總署  
元朗地政處  
DISTRICT LANDS OFFICE, YUEN LONG  
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel: 2443 3001  
圖文傳真 Fax: 2473 3134  
本處檔號 Our Ref: ( 8 ) in DLOYL MT/LM15885  
來函檔號 Your Ref:

14 DEC 2007

Pat Heung Vegetable Marketing  
and Credit Co-operative Society Ltd.

By Recorded Delivery



(Attn.: Mr HUNG Ting Wing)

Dear Sirs,

Lot No. 365S.A in Demarcation District No. 106

Approval is given for the erection of an agricultural structure for office/ storage purpose, as shown on the attached schedule and plan, on the above lot subject to the following conditions:

- (a) This approval may be withdrawn at any time by my giving to you three months' notice of withdrawal;
- (b) The structure covered by this approval shall be used only for office/ storage purpose and shall not be used for other purposes such as domestic, commercial, godown or industrial purposes; and
- (c) Any building when constructed will be of single storey with a height of not more than that specified in the attached schedule.

This approval will be withdrawn in the event of any contravention of any of the above conditions. Meanwhile, I would advise that this approval is granted without prejudice to the provisions of the Waste Disposal Ordinance and the Waste Disposal (Livestock Waste) Regulations pertaining to the control, collection, storage, treatment, transportation and disposal of livestock waste. Also, pursuant to Regulation 8(1)(b) of the Waste Disposal (Livestock Waste) Regulations, if the livestock waste arising from the livestock keeping structures is disposed of into a soakaway-pit, this soakaway-pit shall be situated not less than 30 metres from any reservoir, saline waters, spring, watercourse or well for potable use.

Yours faithfully,

( Peter TSANG )

District Lands Officer, Yuen Long

Encl.

c.c. D of AFC (Attn.: L.W. WONG)  
Ref: (13) in AF AGD 13/19-LA/070

Fax: 2152 0319

---

SCHEDULE

The following structure only is included in this approval:

B1. Agricultural structure	Length 8.0m	Width 3.7m	Height 3.8m
----------------------------	-------------	------------	-------------

合作社註冊官



REGISTRAR OF CO-OPERATIVE  
SOCIETIES  
Cheung Sha Wan Government Offices  
303 Cheung Sha Wan Road  
5<sup>th</sup> floor  
Kowloon, Hong Kong

九龍長沙灣道三〇三號

長沙灣政府合署五樓

本署檔號 OUR REF.: ( ) in AF GR CCU 05/32

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL NO.: 2476 9662

圖文傳真 Faxline No.: 2479 3242

敬啟者：

八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社

The Pat Heung Vegetable Marketing and Co-operative Society, Limited

茲證明八鄉蔬菜產銷及貸款有限責任合作社(The Pat Heung Vegetable Marketing and Co-operative Society, Limited)，於一九六一年五月十二日註冊，其註冊編號為320。現時，該社之理事會成員如下：

職 位

理事長

副理事長及司庫

理事

理事

理事

秘書

姓 名

胡繼文(WU Kai-man)

黃容香(WONG Yung-Heung)

李俊強(LI Chun-keung)

李春華(LI Chun-wah)

鄧樹大(TANG Shu-tai)

洪廷榮(HUNG Ting-wing)

該社自一九六一年成立以來，一直協助收集當區農友的新鮮蔬菜，再運輸到長沙灣蔬菜統營處菜市場作批發銷售，為農友提供了一個銷售渠道，增加他們的收入，改善他們的生活。

合作社註冊官

(



代行)

二零一八年十二月十七日





# Certificate of Registration

(Section 9 of the Co-operative Societies Ordinance, 1947)

Certificate of Registration, No. 320

I hereby certify that the Society under the name of The Pat Heung Vegetable Marketing and Credit Co-operative Society Limited and by-laws have been duly registered by me in the Register of Societies in pursuance of the provisions of the Co-operative Societies Ordinance, 1947 and of the Co-operative Societies Rules, 1947.

Given under my hand at Hong Kong  
this the 12th day of May 1961

*J. C. Oates*

Registrar of Co-operative Societies

合作社登記證

(依照一九四七年合作社則例第九款發給)

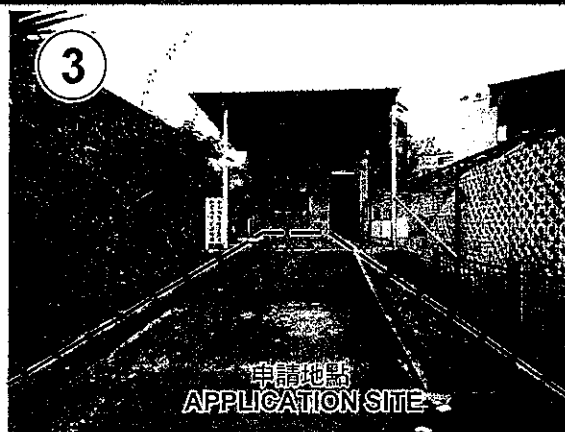
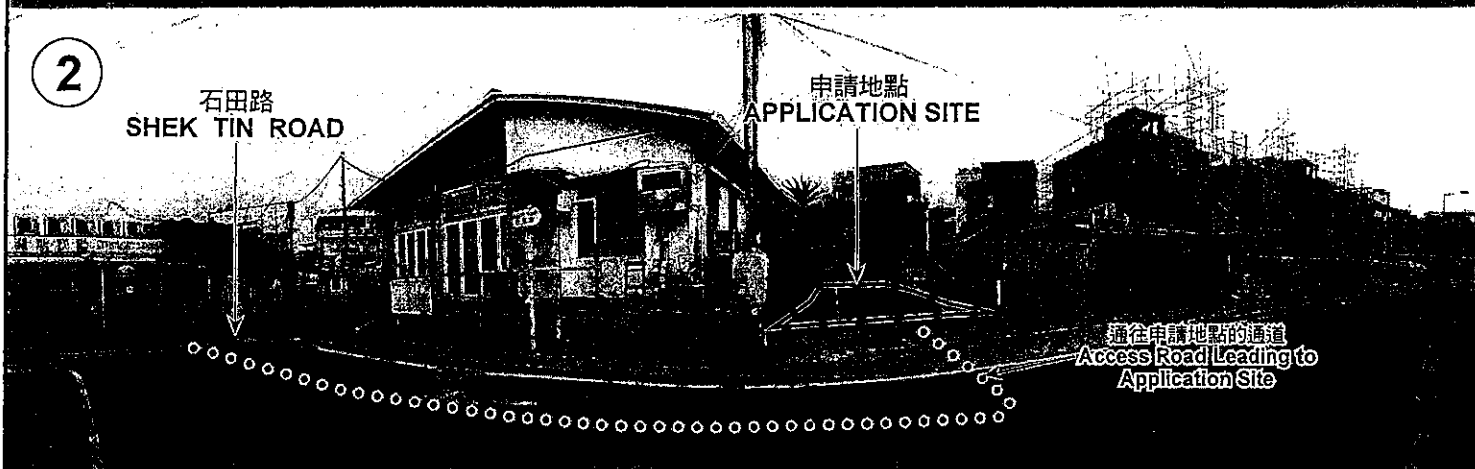
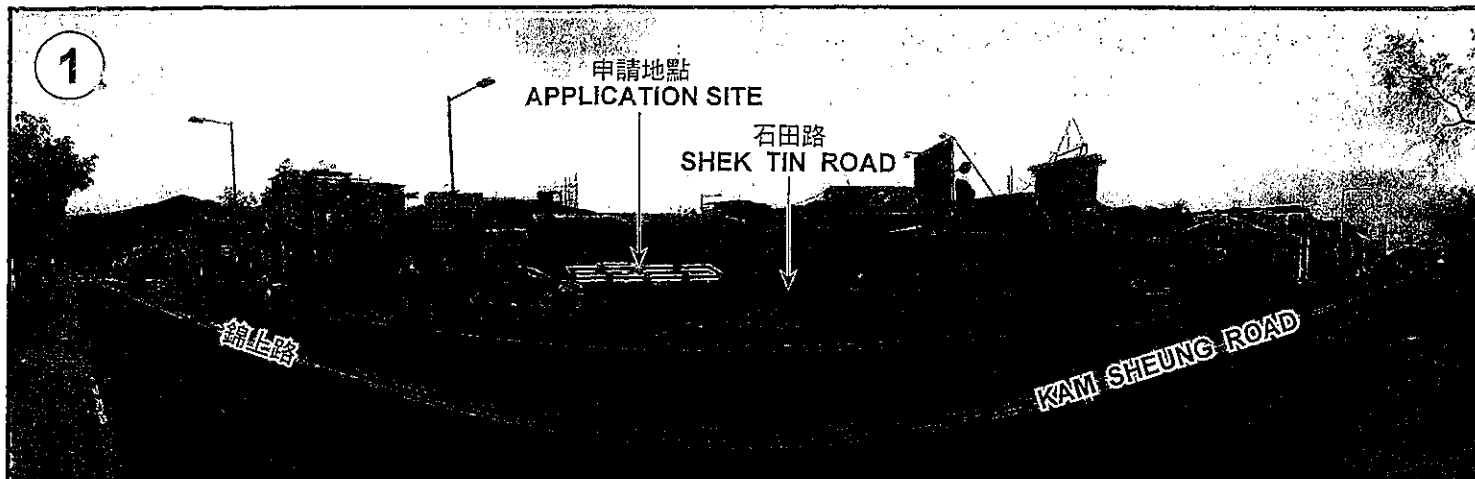
登記證第三百二十號

照得八鄉蔬菜產銷貸款有限公司合作社及其所訂章程業經本處依照一九四七年合作社則例及施行細則在本處登記總冊內予以正式登記此證

合作事業管理處處長



一千九百六十一年五月十二日



1. 錦上路 & 石田路 交界。
2. 由錦上路入石田路再入本站車位。
3. 本社泊車位及辦事處。

